

---

MARRAKECH – Sesiones matutinas del miércoles del GAC

Miércoles, 9 de marzo de 2016 – 10:00 a 12:30 WET

ICANN55 | Marrakech, Marruecos

**ORADORA DESCONOCIDA:** Nueve de marzo, reunión ICANN 55, sala Cristal. Reuniones del GAC durante la mañana, de 10 a.m. a 12:30 p.m.

**THOMAS SCHNEIDER:** Por favor, tomen asiento. No hemos concluido con nuestra tarea. Hemos concluido con parte de nuestra tarea pero no la totalidad.

Muchas gracias. Hemos invertido el orden de dos temas a tratar en nuestra agenda. Lo que hicimos que adelantar la pausa para el café. Pero antes de esa pausa teníamos que tratar un tema importante. Así que ahora vamos a dedicarle un tiempo a tratar este tema y a pensar acerca del futuro de este tema. El tema es la secretaria independiente del GAC.

Como ustedes saben, tenemos una secretaria híbrida. Tenemos por una parte apoyo que nos presta la ICAAN, lo cual es sumamente valorado y sumamente necesario. Y además, contamos con el apoyo prestado por una secretaria independiente, que presta servicios a través de ACIG de

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

Australia. Y esto tiene un largo historial, es una situación de larga data pero creo que todos estamos de acuerdo en que esta secretaria híbrida es lo que necesita el GAC y lo que seguiremos necesitando a futuro. Y si mal no recuerdo, creo que en Buenos Aires y en Dublín hicimos una evaluación inicial después de aproximadamente dos años de contar con el apoyo de ACIG como parte privada de esta secretaria híbrida. Hicimos intercambios de ideas, una evaluación y creo que todos acordamos que la labor de ACIG es extremadamente valiosa para todos nosotros. Ellos nos proveen documentos informativos, servicios, redactan documento, nos ayudan a redactar textos, a preparar el comunicado, a formular propuestas para que nosotros podamos utilizar esos documentos en nuestros debates. Hay una extensa lista de tareas que ellos realizan para nosotros y que nadie quisiera dejar de tener en el futuro.

Creo que todos sabemos que la secretaria no presta sus servicios gratuitamente, si no que necesita ganarse la vida, hacer esto como medio de vida. Y nosotros tenemos una gran oportunidad de contar con Noruega, Brasil y Países Bajos que hace cinco años se comprometieron a aportar fondos para una secretaria independiente. Han dedicado una cantidad significativa de fondos, cada uno de estos países, para que nosotros podamos beneficiarnos de los servicios de esta

---

secretaría. Y creo que corresponde que todos nosotros seamos conscientes de que, dado que todos nosotros nos beneficiamos con los servicios de la secretaria, todos nosotros, de uno u otro modo, deberíamos aportar fondos para la secretaria. Cada delegación dentro de sus posibilidades. Nosotros sabemos que no es igualmente fácil para todos poder disponer libremente de recursos para este tipo de actividades. Pero como nosotros tenemos intereses en común, creo que también corresponde compartir la carga que implica el pago de estos servicios de la secretaria. No podemos simplemente contar con tres países que se hagan cargo de financiar a la secretaria eternamente. Creo que es algo que no sería normal a futuro, continuar con esta situación eternamente.

Afortunadamente, hemos recibido confirmaciones por parte de otros miembros del GAC acerca de sus futuros aportes para con la secretaria. Perú está deseoso de contribuir con esta financiación. También el lunes la Comisión Europea anunció su contribución. Mi gobierno, el gobierno de Suiza, anunció que también va a hacer aportes para la secretaria. Sé que otros gobiernos todavía están tratando este tema. Así que si queremos garantizar la sustentabilidad de este servicio, debemos repartir esta carga entre la mayor cantidad de partes posible. Me gustaría darle la palabra a quienes ya están colaborando con fondos a los aportantes iniciales de esta

---

iniciativa, para que nos expliquen cuál es su situación. Y luego tenemos que entender claramente qué es lo que hace falta para poder tener una continuidad en el soporte que recibimos a través de ACIG. Y también tenemos que ver cómo garantizar la continuidad de los fondos de manera tal que no haya brechas en la provisión del servicio.

Asimismo, hay que tener en cuenta que ACIG tiene cada vez una demanda mayor de servicio para con los grupos de trabajo y otras iniciativas. Y esto es muy simple: tenemos dinero y se lo podemos dar a ACIG. Pero a mayor cantidad de fondos, mayor cantidad de servicios y viceversa. Es así de simple, es una ecuación simple. Y esto debe estar bien sincronizado, de lo contrario no funcionará. Así que, quizás, Noruega pueda tomar la palabra y pronunciarse al respecto.

NORUEGA:

Gracias, señor presidente. Quisiera comenzar hablando en nombre de los aportantes y, por favor, invito a mis colegas de Brasil y de Países Bajos a sumarse a lo que voy a decir.

Como usted dijo, sin duda la secretaria del GAC cumple un rol que está en consonancia con nuestros objetivos y con la decisión adoptada por el GAC hace cinco años. Es decir, de contar con una secretaria híbrida. Entonces, nosotros, al hacer

---

una evaluación de esta situación, vemos que obtenemos lo que deseamos y lo que el GAC necesita.

Como hemos discutido y como se ha escuchado, cada vez hay más actividades, más PDP, más cuestiones que analizar. Y nuestro presidente y nuestros vicepresidentes necesitan apoyo para prepararse para las reuniones, para trabajar entre reuniones, para trabajar durante las reuniones. Entonces, sin duda, necesitamos los servicios de esta secretaria. Nosotros, desde Noruega, estamos muy contentos con los resultados obtenidos hasta el momento en contraprestación al dinero que aportamos a la secretaria.

Tal como lo dijo nuestro presidente, hace cinco años el GAC adoptó la decisión de contar con este tipo de secretaria. Entonces el compromiso de Noruega fue financiar durante cinco años esta secretaria, junto con Brasil y los Países Bajos. No podemos continuar con el nivel de financiación actual para esta secretaria, más allá de estos cinco años.

Por lo tanto, estamos aquí para hablar acerca de este tema y, para ser franco, necesitamos que otros países u otros grupos de países estén a la altura de las circunstancias y también sean aportantes de fondos para la secretaria de manera tal de poder

---

sostener sus servicios. De lo contrario, no podremos seguir sosteniendo a la secretaria.

Estamos muy agradecidos a la Comisión Europea, a Perú y a Suiza por sus anuncios de intención de aportar fondos para la continuidad de la secretaria y de sus servicios. Y queremos alentar a otros gobiernos ya otros grupos de países a que aúnen esfuerzos para ver la posibilidad de aportar fondos para esta secretaria.

Asimismo, los servicios que obtenemos por parte de la secretaria demuestran que implica un trabajo de preparación, de redacción de documentación, etcétera, que hace posible que nosotros, los representantes de diversos países, podamos participar en todos los debates y tratamientos de las diversas cuestiones.

Realmente, la cantidad de actividades en curso dentro de la ICANN es abrumadora, así que necesitamos contar con estos servicios que permiten nuestra participación de manera positiva y activa en todos estos procesos.

Voy a detenerme aquí. Y si alguno de los otros países aportantes de fondos quiere agregar algo, con todo gusto lo escucharemos.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Noruega.

Toma la palabra Brasil.

BRASIL: Gracias, señor presidente. La mayoría de los comentarios planteado por Noruega están en consonancia con nuestra postura.

Vemos que son muy alentadores los anuncios de Suiza, Perú y la Comisión Europea. Es realmente muy importante ampliar la base de aportantes de fondos para garantizar la sustentabilidad de la financiación de la secretaria.

No voy a repetir los argumentos planteados pero quisiera enfatizar la importancia de la labor de la secretaria. Realmente, nos ha dado una mejor capacidad de participar en los debates dentro de la ICANN.

Consideramos que el dinero invertido a tal fin fue una muy buena inversión.

Y en lo que respecta a Brasil, me gustaría manifestar que los aportes provenientes de Brasil vienen del Comité Gestor de

---

Internet en Brasil, el CGI, el cual el gobierno es una de las partes. Entonces, el gobierno, como parte de este organismo de múltiples partes interesadas, tiene la gran ventaja de poder utilizar estos recursos del Comité Gestor de Internet en Brasil, de la CGI, para respaldar a la secretaria.

Pero al igual que Noruega, nosotros tenemos una carga significativa que afrontar y, definitivamente, no podemos seguir sosteniendo este aporte en los próximos años. Por lo tanto, nosotros solicitamos que el tratamiento de este tema dentro del comité pero podemos asegurarle que no vamos a poder mantener el mismo nivel de aportes. Con lo cual, el anuncio de la ampliación de la base de aportantes de fondos, es algo bien recibido por nuestro gobierno.

Quiero volver a agradecer al Comité Gestor de Internet en Brasil por sus aportes y reconocer la participación de la secretaria ejecutiva de este comité, representada por Hartmut Glaser. Y también hay muchos otros miembros y concejeros del comité que nos honran con su presencia en la reunión de este comité y que siguen nuestras tareas muy de cerca. Esto vuelve a demostrar la clase de modelo que seguimos internamente y que respaldamos con agrado en el contexto de la ICANN.

Gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias a Brasil

Ahora toma la palabra Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Gracias, señor presidente. Gracias a mis colegas aportantes de fondos. Creo que han plasmado muy bien la situación actual.

Quiero agregar solamente dos comentarios. En primer lugar, quiero reiterar que vamos a tener una brecha financiera en esta situación. Así que mi gobierno no podrá aportar el mismo nivel de fondos en el próximo año. Entonces, nuestro compromiso por cinco años finaliza este año. Al incluir los nuevos aportes, de todas maneras tenemos esta brecha financiera.

Quiero resaltar el muy buen trabajo realizado por Michelle, Tom y Tracey. Y quiero agregar que, realmente, este es un modelo híbrido en el cual todos los miembros del GAC inicialmente acordamos que esto solo puede funcionar si tenemos un equipo igualmente profesional del lado de la ICANN. Así que contamos con Olof, Julia y Karine y otros integrantes del personal que balancean esta carga de trabajo para nosotros como miembros del GAC. Y su trabajo no solo tiene que ver con nuestra relación

---

con la ICANN, respecto de todo lo que hay que hacer dentro de la ICANN para respaldarnos, además contamos con un montón de herramientas como traducciones, intérpretes, transcripciones, etcétera.

Así que creo que esta fórmula funciona muy bien para nosotros, está en consonancia con lo que indicamos hace cinco años y con lo que acordamos.

Así que quiero instarnos a que continuemos con el mismo nivel de apoyo de la secretaria de ACIG.

Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Creo que corresponde darle un cálido aplauso a estos aportantes de fondos porque han hecho una inversión significativa para lograr la inversión de estos servicios durante cinco años. Así que vaya nuestro agradecimiento a ellos porque esto ha sido de suma importancia.

Bueno, la situación es la siguiente: tenemos fondos hasta fin de este año por parte de los aportantes de fondos actuales. Hay nuevos aportantes de fondos que se han ofrecido a colaborar. La suma que han aportado estos donantes iniciales es muy alta,

---

entonces, tenemos que realmente compartir esta carga financiera con más integrantes. Y cuanto más aportantes de fondos tengamos, más fácil será que los aportantes actuales digan "ah, bueno, esto funciona a nivel nacional, ¿por qué tengo que seguir aportando este año, el otro y el otro?".

Bueno, si hay otros gobiernos que también aportan dinero, siempre se dice "ah, bueno, ustedes aportan dinero porque el dinero va para amigos de ustedes, etcétera". Bueno, si los donantes iniciales explican que no son solo esos gobiernos los que aportan dinero, sino que hay otros gobiernos que valoran el servicio institucional recibido y se suman a la iniciativa, eso facilita que ustedes también continúen recibiendo fondos o reciban la aprobación de las autoridades correspondientes con lo cual este es un llamado muy claro a todos nosotros. No importa la cantidad que podamos aportar, no importa el canal mediante el cual se emitan los fondos. Algunos gobiernos no le pueden pagar directamente a la ICANN. Hay distintas vías de aportar los fondos. Entonces, tenemos que ver los distintos mecanismos. En algunos casos tenemos marcos jurídicos que nos impiden hacer aportes financieros porque se considera un subsidio y no tenemos el marco legal correspondiente. Entonces, hay cuestiones administrativas que dirimir pero si está la voluntad política siempre se puede encontrar una solución, independientemente del canal a utilizar. Lo que

---

importa es que, al final de cuentas, el aporte financiero llegue a la secretaria de ACIG para que ellos puedan hacer su trabajo.

Si la voluntad política está allí, no hay obstáculo posible. Entonces no importa la cantidad de fondos a aportar. Necesitamos más miembros que digan que sí, que estén dispuestos a respaldar esta iniciativa. Y no hay un nivel mínimo de fondos. Y con respecto al plazo de aportes de fondos, bueno, quizás habrá quien diga "este año yo puedo hacer fondo, no sé qué sucederá el año próximo". Quizás hay otros miembros que pueden hacer un aporte por tres años, por cinco años, no importa. Todo lo que podamos aportar, va a derivar en servicios que vamos a recibir. Así que es una ecuación muy simple.

Por favor, los insto a todos a que piensen acerca de esto. Piensen cuánto pueden aportar a la secretaria. Quizás, como por ejemplo en el caso de Brasil, no es el gobierno sino que es otra institución pero es alguien que trabaja con el gobierno y que puede afrontar esta carga a nivel nacional porque tienen intereses compartidos con el GAC en este modelo de múltiples partes interesadas. Así que, a nivel nacional, puede haber varias partes interesadas que puedan aportar o grupos de países que puedan utilizar una estructura internacional o regional como canal de aporte. Si está la voluntad política y queremos beneficiarnos de estos servicios de la secretaria con un nivel

---

suficiente o a la altura de las circunstancias, tenemos que pensar acerca de esto, hablar entre nosotros y ver cómo llegar a un nuevo nivel de sustentabilidad.

Muchas gracias.

Habla la Comisión Europea y luego Noruega.

COMISIÓN EUROPEA:

Muchísimas gracias, señor presidente. Quiero agradecer a los actuales aportantes y a los futuros. Y queremos decir que nosotros podemos hacer un aporte financiero a la secretaria del GAC.

En el pasado, cuando el GAC era mucho más pequeño, la Comisión Europea en sí misma actuaba como secretaria del GAC durante unos años. Pero ahora el compromiso ya ha quedado claramente definido desde hace varios años. Y como ya se mencionó, el GAC ahora tiene cada vez más miembros y hay cada vez más temas que abordar. Entonces queremos poder abordar esta situación creciente, más compleja. Y tenemos que tener una secretaría independiente, esto está claro.

Consideramos que una secretaria independiente, capaz de facilitar el trabajo, por ejemplo, dándonos informes neutrales y

---

objetivos que expliquen las cuestiones que están en discusión y las opciones disponibles para el GAC, esto mejora sustancialmente la efectividad el impacto de nuestro trabajo.

Y esperamos que otros también vean la importancia y el valor de estas contribuciones y se sumen a compartir esta carga para tener una buena secretaria.

Para hacerme eco de lo que dijo el presidente, incluso aunque sean sumas pequeñas, si vienen de una variedad de países, todo va a ser fundamental para mantener la secretaria independiente que funcione correctamente.

THOMAS SCHNEIDER: Reino Unido, Países Bajos y Argentina.

REINO UNIDO: Gracias, señor presidente. Gracias a los donantes por plantear aquí los problemas y también hacer este llamado a compartir la carga, como lo han dicho ustedes tan claramente.

El Reino Unido está en uno de los grupos de miembros del GAC que está discutiendo esta posibilidad. Empecé en realidad el lunes al más alto nivel con mi ministro a hablar de este tema.

---

Él indicó que existe la voluntad política para hacer este aporte pero yo tengo el desafío de lograr que esto se concrete.

Pero les voy a decir lo que necesito porque sé que hay muchos ministerios en el mismo sentido. Ahora estamos enfrentando recortes por el programa de austeridad, año tras año, y tenemos límites con respecto a lo que podemos gastar. Así que yo hablé con los colegas en el departamento del tesoro y he solicitado que se asigne una cierta cantidad de fondos para financiar la secretaria pero necesito una serie de documentos para poder lograrlo.

Tal vez otros estén en esta postura también.

Entonces, les voy a decir lo que necesito yo.

En primer lugar, necesito una revisión de cómo se ha realizado, cómo se ha llevado adelante este modelo híbrido. Es decir, un documento que describa la ayuda de los donantes, los actuales, cómo se desempeñó este modelo híbrido.

En segundo lugar, una revisión del desempeño de la ACIG al prestar estos servicios de secretaria. Todos sabemos que lo han hecho de manera excelente pero bueno, igualmente necesito un documento que lo demuestre.

Y por último, necesito una suerte de panorama a cinco años. Como hablamos aquí, de términos de inversión y de apoyo para el GAC, cuál es su lugar aquí, en la comunidad de la ICANN. Entonces tenemos que tener una idea de a futuro cuál es el papel de la secretaria en los próximos cinco años.

Y necesito algo que tenga una lista de funciones para saber exactamente qué es lo que hace la secretaria, algún tipo de indicación sobre el presupuesto requerido para cada una de esas funciones. Tal vez esta información ya esté disponible y también quién supervisa los gastos, cuál es el mecanismo para garantizar que el dinero se gasta de la manera más eficaz y eficiente posible.

A su vez necesito... a ver, cómo puedo decirlo... una idea de qué es lo que recibimos a cambio del dinero que proporcionamos. Esto es para la gente del tesoro que nos pregunta: ¿Por qué estamos gastando este dinero? ¿Qué obtiene el Reino Unido con esta inversión?

Por supuesto, yo puedo describirlo pero no puedo hacer el trabajo aquí sin el apoyo de la secretaria y de todos nuestros líderes. Así que necesito este tipo de documentos que expliquen cuál es el beneficio que esto le aporta a los miembros del GAC en

---

forma individual. Los procesos para conseguir una aprobación para la financiación, realmente, son muy difíciles y muy engorrosos y necesito toda una serie de documentos.

Por eso se los estoy pidiendo para poder conseguir esta financiación. Yo sé que ustedes y ACIG y los donantes están armando todo esto.

THOMAS SCHNEIDER:

Veo que el Reino Unido es muy burocrático. Pero entendemos, por supuesto. Tenemos este primer informe, ya desde hace algunas reuniones, donde revisamos el desempeño de la secretaria y expresamos el agradecimiento. Esto lo hicimos ya constar en actas de las reuniones del GAC. Estamos ya recopilando los procedimientos para poder determinar cómo está organizado y quién supervisa cada aspecto. Hay un contrato, por supuesto, por el momento entre ACIG y la ICANN, porque el GAC no tiene personería jurídica. Ese contrato tiene que ser renovado, reemplazo por otro contrato. Esto es algo que también vamos a tener que tratar en algún momento. De hecho, ya hemos comenzando a pensar en la próxima versión del contrato. Hay una serie de elementos que ustedes deben conocer. Y por supuesto que esto tiene una alta prioridad en nuestra agenda, así que estamos trabajando aquí.

---

Reino Unido.

REINO UNIDO: Sí, muchas gracias. Me olvidé de decir algo: cómo pagamos. Es decir, cuáles son las opciones, la mecánica de pago. También necesito esta información.

THOMAS SCHNEIDER: Me dan el dinero a mí y yo le doy 50% a ACIG y el 50% restante se invierte en cosas buenas para el bienestar de mi familia, etcétera.

REINO UNIDO: No, usted está buscando otro auto ahora, ¿no?

THOMAS SCHNEIDER: No, yo voy a importar un Plymouth modelo '48 de Cuba porque allá hay de estos autos maravillosos.

Bueno, no, es una broma. Básicamente en dos palabras podemos explicarle la situación. El contrato se estableció con la ICANN. Es ICANN quien paga los servicios de ACIG porque hay dos partes en este contrato. Pero la ICANN es quién paga. La ICANN no quería involucrarse pero no había otra entidad con personería jurídica que pudiera hacerlo, como contraparte de

---

ACIG. La ICANN solamente paga si recibe el dinero de nosotros. Nosotros somos los aportantes, los donantes. Pero hay distintos motivos por los cuales era difícil enviar el dinero directamente de los donantes a la ICANN. Y también por razones prácticas a veces a los donantes le resulta más fácil pagar todo el dinero de una vez pero tenemos una facturación periódica de ACIG. Las facturas son aprobadas por mí. Y una vez que se aprueban, la ICANN les paga. Pero no es una suma por todo el año, se basa en facturas que, básicamente, presentan después de cada reunión. Entonces, tenemos que tener una cuenta bancaria donde los donantes puedan poner el dinero para que luego se pueda pagar el monto indicado en la factura que la ACIG le hace a la ICANN. Y espero que esto no sea demasiado complicado de entender pero para poder tener una cuenta bancaria, la solución más sencilla es crearla bajo el derecho suizo porque ustedes saben que hay más libertad allí para crear este tipo de asociación, no hay grandes cargas administrativas que considerar, el banco verifica que estas actividades no correspondan al lavado de dinero, que todo sea legal y está exenta de impuestos.

Entonces, esta es la situación. Pero como les dije, esto fue creado como herramienta para permitirle a los donantes, en ese momento, hacer las transferencias dependiendo de las cuestiones legales y las distintas disposiciones. Pero si ustedes

---

necesitan algo más, podemos hacerlo. No tenemos que tener secretos aquí. Necesitamos simplemente asegurarnos de que quienes deseen pagar tengan toda la información de manera transparente, con claridad. También puede haber preguntas o algunos elementos publicados en el sitio web. Allí habrá información también para que ustedes puedan contar con estos detalles que describen las actividades de la secretaria, cómo funciona, cuáles son sus beneficios. Y también habrá otro documento para darle información para que sepan cómo, a nivel general, se hace la transferencia del dinero y cómo se prestan los servicios. O sea, que estos componentes son todos igualmente importantes.

Así que espero haber sido lo suficientemente claro y no extenderme demasiado.

Le doy la palabra a Países Bajos.

PAÍSES BAJOS:

Gracias, Thomas... gracias, señor presidente. Gracias al Reino Unido. Creo que es sumamente importante y útil hablar de esto. Como indicó nuestro presidente, estamos trabajando en este documento y quiero sumar algo a lo que dijo Thomas. Este tendrá dos partes. La parte política, que es la que se necesita presentarle a la dirigencia.

---

Y otra parte administrativa que muestra cómo funciona la estructura, con quién se contacta, quién está a cargo de la administración financiera, etcétera. Entonces creo que su pedido puede estar bien cumplido con estos documentos.

THOMAS SCHNEIDER: Argentina y Perú.

ARGENTINA: Gracias, señor presidente. En primer lugar quiero agradecerle a los países donantes, a lo nuevos aportantes también por las contribuciones que van a hacer al a secretaría. También quiero agradecerle a ACIG y al personal de la ICANN por todo el maravilloso trabajo que hacen, con los informes que nos dan, todos los preparativos que hacen para el GAC y los grupos de trabajo.

Como habrán escuchado en las noticias, tenemos un nuevo gobierno en Argentina así que yo me comprometo a solicitar la asistencia de mi país. Pero creo que los documentos que el Reino Unido explicó que necesita, sería muy útil tenerlos en español, si esto no implica demasiado. Me gustaría tenerlos en español porque serán de mucha utilidad. Mark describió muy

---

claramente, en forma detallada, por qué se necesita toda esta documentación.

Otra pregunta.

¿Tiene que ser un aporte de una institución relacionada con el gobierno o puede ser de una institución privada? No sé si esta también es una posibilidad. ¿Únicamente las entidades vinculadas al gobierno pueden hacer los aportes o también podemos buscar otras fuentes de financiamiento?

Y usted dijo que el monto podía ser cualquiera, ¿no?

THOMAS SCHNEIDER: Mientras las cosas se desarrollen de manera clara y transparente, todo lo que sea viable por supuesto es valorado. Y ustedes, como miembros del GAC, tienen que organizarse a nivel nacional y a nivel supranacional y determinar cuáles son sus aliados para compartir esta carga. Por supuesto que esto queda en manos de ustedes. Nadie nos dice a nosotros cómo debemos organizarnos. Espero que de esta manera responda la pregunta.

Perú.

---

PERÚ:

Gracias, señor presidente. Hablaré en español.

Cuando abordamos este tema la última vez en Dublín, yo ofrecí que iba a averiguar en el Perú cómo podíamos ser parte de este esfuerzo. Y lo hemos hecho siguiendo el ejemplo de nuestros vecinos brasileros. Y nos hemos sumado al grupo de donantes de acuerdo a nuestras posibilidades y a través de la empresa que registra el .pe.

Esto se los cuento porque puede ser un modelo que alguno de ustedes pueda seguir. Y creo que si el Perú lo puede hacer, otros países con las mismas circunstancias de desarrollo económico del Perú lo pueden hacer y deben hacerlo. Estamos recibiendo un apoyo secretarial que va más allá de lo secretarial y que realmente nos ayuda a todos a trabajar. Aquí habrá muy pocas personas que solamente puedan dedicarse al GAC en sus respectivas capitales.

No es mi caso, yo tengo muchísimas cosas más como responsabilidad. Y el trabajo que hace el grupo secretarial para mi es fundamental porque me ayuda muchísimo a discernir entre lo que tengo que abordar inmediatamente y lo que puedo postergar. Pero más allá del beneficio y del magnífico trabajo que hace este grupo, creo que este es un esfuerzo al que deben sumarse todos.

---

Y si el Perú lo puede hacer, lo pueden hacer otros, respectivamente, de acuerdo a sus posibilidades.

Así es que creo que es hora de que todos nos involucremos, los grandes y los chiquitos y de acuerdo a nuestras posibilidades. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Perú.

Hungría.

HUNGRÍA: Gracias, señor presidente. En primer lugar, quiero agradecer a los países donantes actuales y a los nuevos. Y también querría agradecer a la secretaría por el excelente trabajo que ha estado haciendo.

Sí, creo que es sumamente tener toda esta información por escrito. Yo no voy a pedir la traducción al húngaro, con inglés nos alcanza.

Realmente me parece que también podemos considerar la cuestión de la cuenta bancaria en Suiza. No sé si todos los

---

funcionarios querrían transferir su dinero a una cuanta suiza pero creo que es viable. Voy a tratar de hacer mi mayor esfuerzo para tratar de convencer a mi gobierno de hacer también su aporte. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Y para que quede claro, hace unos años estábamos en la situación donde no había ninguna forma de que se transfiriera el dinero. Y esta fue una herramienta para solucionar este problema. Pero si ahora hay otros vehículos, bueno, los podremos encontrar seguramente.

Tiene la palabra Singapur.

SINGAPUR: Gracias, señor presidente. Singapur valora el trabajo bueno que ha realizado el ACIG en los últimos años. Y reconoce también la necesidad de tener una estabilidad financiera.

Nosotros creemos que muchos miembros comparten esta opinión pero hay ahora condiciones de pago más disminuidas, lo cual representa un desafío y hace que esta carga tenga que ser compartida. También hay discusión acerca de cómo debemos describirle esta necesidad a nuestro gobierno, en lo que respecta Singapur.

---

Nosotros queremos ofrecer una sugerencia con respecto al tema del aporte.

El GAC podría analizar la posibilidad de adoptar un sistema de aportes parecido a lo que tiene la UIT pero de una manera menos complicada. Las contribuciones de los miembros podrían hacerse según un sistema de libre elección a partir de distintos montos escalonados. Esto permitiría la autonomía para elegir el monto que uno puede aportar y registros de quiénes hacen estos aportes.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Singapur. Esto también es un ejercicio de *brainstorming* o torbellino de ideas, ¿no?

Tal vez podemos dar una explicación de este sistema de UIT que menciona el colega.

Tiene lo que se llama la unidad de contribución, que haciende a \$318 mil francos suizos. Lo sé porque yo soy el que firma estos aportes. Entonces cada país puede decidir cuántas unidades quiere pagar. Y creo que el máximo es 15 o 30 aportes al año. Y el mínimo es un cuarto de esa contribución.

---

Entonces, cada país pueda dar algo, cada estado miembro decide cuál es el criterio que quiere aplicar. Queda a criterios de ustedes, es su propia decisión.

Y esto es algo que podemos discutir, si este modelo sirve o no en el GAC.

Tal vez sea prematuro definirlo ahora porque esto puede implicar algunas consecuencias.

Si alguien se ve obligado a pagar algo, si se utiliza este tipo de sistema, tiene que poner por lo menos un monto de esta contribución en un nivel muy bajo para que no perjudique a ningún país, independientemente del tamaño que tenga este país. Ustedes luego pueden decidir hacer un aporte o cinco o 15 o 75 o 2000 unidades de contribución. Esta es una idea que podemos considerar con gusto pero vamos a necesitar tiempo para analizar las ventajas y los posibles riesgos.

Y esperamos tener esto de manera totalmente voluntaria. De lo contrario, si eso no es posible, empezaremos a analizar otras alternativas y podremos ver cómo podríamos hacerlo de manera más obligatoria o más urgente. Pero al final de cuentas, el monto lo tiene que decidir el gobierno porque sabemos que estamos en distintas situaciones y que también varían a los

---

largo del tiempo. No todos los países están en la misma situación todos los años. Entonces tenemos que tener cierto grado de flexibilidad.

Gracias.

Noruega tiene la palabra.

NORUEGA:

Gracias, señor presidente. Un comentario breve. A título informativo para otras administraciones, en nuestro gobierno, nosotros tratamos estas contribuciones que hacemos a la secretaria del GAC de la misma manera que tratamos y definimos otras contribuciones, por ejemplo, a la UIT y otras organizaciones internacionales. Entonces, así es cómo determinamos el monto que aportamos en este caso, así lo manejamos internamente: al igual que si fuera una contribución para otras organizaciones internacionales.

THOMAS SCHNEIDER:

Todos los países tienen sus propias normas internas y, por supuesto, tienen que cumplirse para que esto se haga realidad.

Indonesia tiene la palabra.

INDONESIA:

Tom, es interesante lo que usted menciona en estas similitudes con el sistema de financiamiento de la UIT. Yo estoy de acuerdo con usted en que todos los países tienen distintas reglamentaciones. En la UIT, Indonesia también hace un aporte financiero. Nosotros también somos miembros del Consejo de la UIT.

Y el aporte lo hacemos a través de los procedimientos administrativos. La UIT es una organización en la que el país es un estado miembro de la UIT y, como estado miembro, hay que hacer una financiación de acuerdo a las normas que establece la UIT.

Ahora, ¿podemos hacerlo en el GAC en sí mismo? nosotros no tenemos estados miembros del GAC o estados miembros de la ICANN, no tenemos ese concepto. ¿Podemos manejar los procedimientos de esa manera?

Yo personalmente no sé cómo ustedes lo pueden hacer en Suiza pero en Indonesia, por ejemplo, estos mecanismos de financiación se manejan a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, dentro del cual las organizaciones somos estados miembros.

---

Entonces, querría saber cuáles son las posibilidades para implementar un sistema similar al de la UIT, donde tal vez podamos decir que los procedimientos administrativos del sistema de la UIT para el financiamiento, también se pueden aplicar aquí. Espero que ustedes lo consideren. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Indonesia.

Creo que debemos concluir esta sesión porque se está acabando el tiempo y creo que todos acordamos acerca de la importancia de este tema, de comprender cuál es nuestra situación actual al respecto y de saber qué es lo que podemos y necesitamos hacer para garantizar la sustentabilidad de estos servicios que no queremos perder o que no queremos reducir, sino todo lo contrario, queremos aumentar la cantidad de estos servicios.

Por favor, piensen acerca de esta situación, hablen entre ustedes, hablen a nivel nacional y si tienen alguna duda, por favor, no duden en contactarse con nosotros. Nuestras puertas están abiertas para ayudarlos con cualquier dificultad que puedan enfrentar para lograr que esto sea factible.

Vamos a pasar entonces a nuestro próximo tema. Es el número 20 en nuestra agenda de trabajo. Es la actualización de los

---

distintos grupos de trabajo. Desafortunadamente no hemos tenido demasiado tiempo para tratar estos temas anteriormente pero esperemos que, ahora que la transición está bastante encaminada, esto cambie a futuro. Esperemos contar con más espacio, con más tiempo para tratar este tema en el futuro.

Antes querría darle la palabra a Olof para un anuncio.

OLOF NORDLING:

Gracias, señor presidente. Tengo un anuncio acerca de las entradas para ir a la cena de sala. Bueno, me han prometido que en cuanto lleguen estas entradas para la sala nos las van a entregar, no sé cómo, creo que van a venir en una alfombra voladora, y luego se las entregaremos a ustedes aquí presentes. Esperemos poder asistir a la cena de sala esta noche, siempre y cuando quede todo resuelto con el comunicado. Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER:

Veo que Julia está caminando por el fondo de la sala. ¿Es lo que tiene ahí en la mano? Ah, muy bien. Ahí tiene las entradas para la cena de gala.

---

Vamos a establecer un proceso por consenso. Vamos a hacer una fila de manera tal que todos tengan igualdad de derecho para acceder a la entrada que nos permite ingresar a la cena de gala en pie de igualdad. Muy bien, muchas gracias, Olof, por esta información.

Vamos a volver entonces al tema de los grupos de trabajo del GAC. Tenemos un tiempo acotado. La idea es que cada grupo de trabajo pueda darnos una actualización de sus tareas.

Y si necesitan que el GAC tome una decisión al respecto, que lo indiquen claramente, por favor, para que podamos ver nuestro posible curso de acción.

Entonces, como dije, es el punto 20 en nuestra agenda de trabajo. Vamos a comenzar con Tailandia y la Comisión de la Unión Africana, que lideran el grupo de seguridad pública.

ALICE MUNYUA:

Muchas gracias, señor presidente.

Quiero decir que el grupo se creó en febrero de 2015, en la reunión ICANN 52. Y quiero reiterar la invitación a miembros de GAC que participen en este tema, sobre todo a quienes son expertos en este tema que se unan a nuestro grupo.

---

Recientemente hemos trabajado en relación al WHOIS, hemos hecho muchas tareas de difusión y alcance en distintas reuniones. Hicimos trabajos acerca de WHOIS y del DNS y las direcciones IP. Trabajamos en temas de ciberseguridad, protección del consumidor y otros temas de seguridad pública.

Hemos desarrollado una guía para las organizaciones de cumplimiento de la ley dentro de la ICANN. Esta guía está en evolución. La idea es que tenga la mayor cantidad de información posible. Y ese material se encuentra disponible en el sitio web.

Asimismo, en enero de 2016, gracias a la Comisión Europea, tuvimos una reunión intersesional y esperamos que la Comisión de la Unión Africana organice una próxima reunión antes de fin de este año, en la cual, queremos incluir más actividades, sobre todo actividades de creación de capacidades en colaboración con otros grupos de trabajo, sobre todo con el grupo de regiones geográficas del GAC.

Luego tenemos estudios respecto de WHOIS y de distintos casos en particular. Queremos compartir eso con el resto del GAC.

---

También estamos participando en el PDP de la GNSO para servicios de registración de datos para la próxima generación. Greg está aquí en la sala, puede contestar a sus preguntas. Y, al respecto, quiero decir que hay otros miembros del GAC que también trabajan en este PDP específico.

Ayer por la tarde tuvimos un taller conjunto con la NRO que fue muy exitoso. Logramos un gran nivel de acuerdo, entendimiento y colaboración a fin de garantizar que tengamos un mayor nivel de exactitud en cuanto a WHOIS y a las direcciones IP.

Luego tenemos recomendaciones en cuanto a los servicios de privacidad y representación o *proxy*. La implementación del acuerdo de acreditación de registradores. Y luego, también, vamos a ver cómo son acreditados los registradores según nuestras recomendaciones emitidas en 2011.

Seguimos trabajando en la especificación 11, es decir, el acuerdo sobre el marco de seguridad. Y vamos presentar el informe final sobre este tema. Luego tenemos una revisión de confianza, elección de los consumidores y competencia. La Comisión Europea y Laureen Kapin nos representan en esa iniciativa y pueden dar información adicional al respecto.

---

Luego pasamos a la adenda 3.18 del RAA. Eso es una iniciativa en curso. También trabajamos con cadenas de caracteres que son proclives a la explotación infantil y generan ciertas sensibilidades.

Y también estamos trabajando en la propuesta de ciertos protocolos del IETF que son relevantes para la seguridad pública, específicamente en lo que respecta a la ICANN y al DNS. Al respecto, esperamos entablar diálogos con los coordinadores y representantes del IETF dentro de la ICANN.

Respecto del tema de la acreditación de servicios dentro de privacidad y representación que mencioné anteriormente, hemos presentado comentarios que han sido aprobados por el GAC. Pero creo que hay cierta confusión entre los colegas porque el documento que está en el sitio web del GAC dice: Comentarios del grupo de trabajo del GAC sobre seguridad pública, en lugar de comentarios del GAC.

Entonces, quiero recordarles a nuestros colegas que en consonancia con los métodos del grupo de trabajo del GAC, desarrollamos estos comentarios en septiembre, los compartimos con el GAC. EL GAC los aprobó y presentamos ese documento al grupo de trabajo de la GNSO.

---

Hubo ciertas inquietudes acerca de quizás habríamos necesitado más tiempo. Así que les vamos a pedir a los colegas del GAC lo siguiente: en nuestro comunicado, le vamos a pedir a la junta directiva que nos dé más tiempo para considerar este tema, de manera tal de poder ver si el GAC puede o no brindar asesoramiento de política pública en materia de servicios de privacidad y representación o *proxy*. Eso es todo lo que tengo para decir acerca de nuestro grupo. No sé si mi colega de Tailandia o algún otro de mis colegas desean agregar algo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. ¿Alguien desea formular alguna pregunta o comentario?

Tailandia, adelante.

WANAWIT DE TAILANDIA: Muchas gracias, señor presidente. Muchas gracias Alice por su presentación. Nosotros tenemos una inquietud que es una cuestión transversal en los procesos de PDP. Nosotros vemos que el PDP tiene procesos o procedimientos específicos respecto de la participación del grupo de trabajo.

---

Entonces, nosotros tratamos de trabajar de acuerdo a los principios operativos para darle las credenciales necesarias a nuestros grupos de trabajo que luego van a brindar asesoramiento, a formular comentarios que, de algún modo, necesitarían en algún punto reflejar lo que piensa el GAC con las perspectivas del GAC en general.

Entonces, necesitamos seguir esos procedimientos, tener un plan de trabajo propuesto y luego de nuestro informe inicial en un PDP, necesitamos que eso quede reflejado como GAC, independientemente del país que participe.

Tiene que ser plasmado como “GAC” o como "apoyo del GAC". Es decir, que la opinión emitida sea una opinión del GAC, no de un pequeño grupo de trabajo. Entonces, quizás Henry también nos pueda ayudar al respecto. Gracias.

ALICE MUNYUA:

Estoy de acuerdo con mi colega de Tailandia. Sí, queda claro en los métodos de trabajo del GAC que en los grupos de trabajo del GAC los documentos producidos deben ser presentados primero ante el GAC si el grupo de trabajo requiere que el documento emitido sea un documento del GAC.

---

Creo que el grupo de trabajo de seguridad pública siguió este procedimiento pero quizás el jueves podamos hablar acerca de este tema, cuando hablemos de los principios operativos para que quede bien claro cómo funcionan los grupos de trabajo y cómo se presentan los documentos. Ya sea como documentos del GAC o del grupo de trabajo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Tomamos nota de este comentario. Básicamente, los grupos de trabajo del GAC no son entidades separadas del GAC, sino que forman parte del GAC y trabajan en representación del GAC aunando a expertos sobre un tema en particular. Pero por supuesto que lo normal es compartir sus documentos. Esto es lo que se hace. Se han hecho consultas incluso sobre documentos preliminares pero si el documento debe causar cierto efecto en tanto documento formal, es un documento que debe pasar por el GAC, debe ser adoptado o aprobado por el GAC y luego se convierte en un documento formal de GAC. Esto queda claro.

Por supuesto, en la realidad hay ciertos desafíos que afrontar. Todos sabemos cuál es la carga de trabajo, etcétera.

Entonces, es importante que el grupo de trabajo actualice e informe al GAC con asiduidad acerca de su trabajo y sus

---

actividades. Y, si pueden, que nos vayan alertando y nos digan: en cierta tarea necesitamos que ustedes trabajen y que no se nos pase por alto el plazo. El plazo el tal o cual día. Entonces nosotros vamos a hacer lo mejor posible para darles una propuesta preliminar antes del plazo para que ustedes lo puedan compartir con otras partes de sus gobiernos nacionales, de manera tal que todos participen y esté todo coordinado y equilibrado. Y ustedes, como funcionarios de GAC, puedan avalar el documento que surge de un grupo de expertos en particular.

Con lo cual, cuánta más información tengamos y más alertas recibamos, mejor preparados vamos a estar para trabajar con mayor celeridad y, de ser necesario, para entablar un diálogo respecto de un tema.

Así que todos estamos aprendiendo y creo que podemos beneficiarnos mutuamente, a pesar de nuestra carga de trabajo, para mejorar estos anuncios, estas alertas que nos vamos dando mutuamente de manera tal que podamos detectar un problema a la brevedad posible y hablar entre nosotros y ver si tenemos consenso en el GAC respecto de un tema en particular.

Nosotros hemos tenido grupos de trabajo anteriormente pero eran internos solamente. Ahora tenemos grupos de trabajo que

---

trabajan en temas que van hacia el exterior, hacia afuera del GAC. Ese es el objetivo.

Entonces tenemos que moldearlo dentro del marco de nuestros principios operativos pero también tenemos que trabajar con celeridad para poder mejorar todos los aspectos posibles, sin las formalidades, para poder trabajar con mayor celeridad. Al mismo tiempo, debemos ser respetuosos de los procedimientos porque, de lo contrario, deberemos debatir cuáles serían los procedimientos, etcétera, y eso insumiría todavía más tiempo.

Creo que todos estamos en sintonía al respecto. Así que pregunto, ¿de su grupo de trabajo hay algún tema que ustedes desean que nosotros tratemos y aprobemos? Y de ser así, ¿cuál sería el plazo? Así sabemos qué es lo que se espera del GAC en cuanto a toma de decisiones.

ALICE MUNYUA:

Gracias, señor presidente. Creo que con respecto al informe final de privacidad y representación... bueno, ese es el tema más importante a tratar. El GAC recibió una carta de la junta directiva para que tratemos ese tema y pronunciemos asesoramiento.

Y hoy la junta directiva acordó retardar ese informe hasta que el GAC haga sus deliberaciones y pronuncie su asesoramiento. Así

---

que vamos a compartir un documento preliminar de asesoramiento con los colegas del GAC, con comentarios que hemos presentados previamente y nos gustaría que ustedes se ocuparan de este tema en particular.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, gracias. Para que quede en claro, lo que sucedió es lo siguiente: el GAC adoptó las recomendaciones que ustedes han propuesto, las cuales fueron enviadas a la GNSO, no a la junta, para ser tenidas en cuenta. Y, aparentemente, no hay un nivel total de satisfacción acerca de cómo ha trabajado la GNSO. Sabemos que la GNSO ha considerado estas recomendaciones pero decidieron no aprobar o aceptar todo. Entonces, si entiendo lo que usted está proponiendo, lo que tendríamos que hacer es lo siguiente: sobre la base de estas recomendaciones que ya acordamos en el GAC, ¿acordamos enviárselas a la junta directiva? Porque todavía no ha concluido el PDP. Hasta el 16 de marzo hay un periodo de comentario público en curso.

Entonces, nosotros como GAC no estamos obligados a seguir esos plazos pero cuánto antes tengamos un resultado, mejor. Con lo cual, la propuesta concreta es: si el GAC acuerda enviar las mismas recomendaciones adoptadas, no a la GNSO, que es lo que ya se hizo, sino como asesoramiento a la junta directiva. ¿Puede aclarar si esta es la propuesta?

ALICE MUNYUA:

Sí, esa es la propuesta pero también hay que considerar lo siguiente: no hubo tiempo suficiente para tratar esta cuestión. Entonces, han surgido inquietudes, e incluso con el aval del GAC, acerca de la propuesta. Y el grupo de trabajo sobre seguridad pública está dispuesto a modificar parte de esas recomendaciones o asesoramiento que ya fue presentado ante la GNSO.

Por un lado, entonces, le solicitamos más tiempo a la junta directiva lo cual nos permitirá presentar nuevo asesoramiento o bien mejorar el asesoramiento ya formulado por el GAC. Y el GAC tiene que considerar volver a presentar ese asesoramiento a la junta directiva.

Entonces, lo más importante es obtener más tiempo por parte de la junta directiva para que el grupo de trabajo sobre seguridad pública pueda modificar estas recomendaciones o asesoramiento, volver a presentarlo ante el GAC para su consideración y que los colegas del GAC tengan tiempo de analizar estas recomendaciones en sus capitales.

---

THOMAS SCHNEIDER: Entonces, sería bueno que nosotros tuviéramos unos plazos estimados. No sé si será en la próxima reunión, por ejemplo, que vamos a adoptar estas recomendaciones. Es decir, necesitamos un plazo para saber si tenemos que enviarle esto a la junta directiva antes de la próxima reunión, cuándo tenemos que revisar estas recomendaciones preliminares de manera tal de tener tiempo de mirar esto dentro del GAC y trabajar entre sesiones sin un gran nivel de debate.

Pero veo que quizás necesitemos hacer un debate dentro del GAC dado el nivel de controversia, lo cual es más difícil entre sesiones. Obviamente haremos todo lo que esté a nuestro alcance pero necesitamos saber el plazo.

ALICE MUNYUA: Yo sugerí la reunión ICANN 56 para tener tiempo de tratar algunas cuestiones que son controvertidas.

THOMAS SCHNEIDER: Bueno, entonces, vamos a aguardar a la respuesta de la junta directiva.

ALICE MUNYUA: Exactamente. Y mientras tanto, podemos entregar la nueva propuesta.

IRÁN:

Muchísimas gracias, señor presidente. Tenemos que tener bien en claro qué es lo que estamos haciendo. Usted dijo que las opiniones que le transmitimos a la GNSO tienen que ser transmitidas a la junta directiva como asesoramiento.

Las opiniones tienen una estructura diferente. El asesoramiento del GAC tiene una formulación diferente, una redacción diferente. Entonces, cuando nosotros le transmitimos esas opiniones a la GNSO, ¿se podrían copiar esas opiniones para trasladarlo como asesoramiento a la junta directiva para que esta pueda tomar su decisión?

Si entendemos correctamente y ya le hemos dado nuestra opinión parcial o totalmente, ¿no podríamos enviar otra nota a la junta directiva indicando que nuestras opiniones ya no fueron tomadas en cuenta?

Si ustedes quieren que lo hagamos como asesoramiento del GAC, tenemos que tener distintas formulaciones. Esto tiene que estar bien en claro.

---

THOMAS SCHNEIDER: Como dijo Alice, habrá un texto revisado, o sea que no será idéntico.

Tiene la palabra el Reino Unido.

REINO UNIDO: Gracias, Alice, por el informe. Gracias, señor presidente. Como ya dije en esta reunión, lo cual parece que fue hace mucho tiempo, el Reino Unido e Italia están trabajando con la Alianza Europea para la Seguridad de los Niños en Línea. Esta es una alianza de ONGs a nivel europeo para desarrollar un trabajo sobre la protección de los niños y la expansión de los gTLDs. Estamos planeando elaborar un trabajo en un documento final que potencialmente podríamos presentarle a este grupo de trabajo sobre seguridad pública, si quieren recibirlo y si encaja con su programa de trabajo. Entiendo que a esto se le puede dar cierta consideración prioritaria.

Veo que Alice me hace una seña que esa es la respuesta.

PAÍSES BAJOS: En el PSWG yo he visto, y Alice lo mencionó, que hay un borrador para el comunicado y tal vez deberíamos compartirlo rápidamente. Creo que tendríamos que discutirlo. Solamente ponemos cosas en el comunicado que han sido discutidas.

---

Me preocupa un poco que redactemos un texto que no hemos discutido y que de repente digamos que esto toma a los miembros de GAC por sorpresa, que no es algo recomendable.

Entonces, ¿por qué no vemos ese borrador en el GAC y lo discutimos? O tal vez lo podamos hacer porque si no, de lo contrario, sería difícil acordarlo en la plenaria del GAC.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias.

La realidad es que no podemos continuar tratando este tema porque todavía tenemos cuatro grupos de trabajo adicionales y tenemos 25 minutos restantes para la presentación de todos.

Pero tal vez una respuesta final de la copresidente.

ALICE MUNYUA: Muchas gracias, Países Bajos y Reino Unido. Tenemos un miembro de este grupo de seguridad pública que ha hecho aportes en este sentido con respecto a lo que ustedes dicen de la protección infantil.

---

Para responderle a Países Bajos, este texto que estamos proponiendo presentar para el comunicado también es simple y estamos pidiendo simplemente una extensión de tiempo por parte de la junta directiva para que nosotros podamos debatir este tema. Y creo que esto se comparte en el asesoramiento.

El comunicado es simplemente hacer ese pedido a la junta directiva.

THOMAS SCHNEIDER: Creo que aquí no hay problema en este sentido. ¿Podemos pasar al siguiente grupo de trabajo que es sobre derechos humanos y derecho internacional? Tenemos a los tres copresidentes de Perú, Reino Unido y Suiza.

No sé quién va a hablar.

REINO UNIDO: Gracias, señor presidente. El grupo de trabajo sobre derechos humanos y derecho internacional se reunió a primeras horas de la tarde del día de ayer y cubrimos bastantes temas para poder lanzar este grupo. En primer lugar, aprobamos formalmente los términos de referencia, que esto surgió a partir de las consultas que se hicieron en tres reuniones, desde la reunión de Dublín, dentro del GAC.

Finalmente tenemos el aval para los términos de referencia de parte del GAC que consideramos también los siguientes pasos a seguir para nuestro plan de trabajo, cómo desarrollarlo y cómo trabajar entre reuniones. Invitamos también a los miembros del grupo de trabajo a darnos sus opiniones con respecto a lo que está descrito en el documento sobre los términos de referencia tales como las áreas acordadas que nosotros acordamos que eran áreas de interés. Y también ustedes recordarán que hay un anexo de temas propuestos. Brevemente, estas áreas acordadas de interés son los nuevos gTLDs, también la transición de la IANA y cómo los principios rectores de Naciones Unidas sobre derechos humanos y empresas podrían servir como marco para toda la cuestión de los derechos humanos dentro de la ICANN.

Estos temas propuestos están adjuntos a los términos de referencia para tener algún tipo de reacción de parte de los colegas. No es una lista exclusiva, por supuesto. Invitamos a los colegas a también plantear otros temas que podríamos considerar en nuestro plan de trabajo. Estos son los que nosotros estamos utilizando como base para la reforma: los nombres de dominio internacionalizados, las cuestiones de derecho de propiedad intelectual.

---

Invitamos comentarios a todos sobre el plan de trabajo. Para recibir comentarios tenemos hasta el 18 de abril. Los copresidentes, que son... yo misma, Milagros Castanon de Perú y también Jorge Cancio de Suiza. Los tres revisaremos las propuestas que hayamos recibido para el 18 de abril. Y luego emitiremos una propuesta borrador para fines de ese mes con todos los comentarios de los miembros con miras a ultimar los detalles de nuestro plan de trabajo, a tiempo para la próxima reunión del GAC.

Y de hecho empezaremos también a trabajar entre las reuniones en otras actividades.

Este es el proceso para desarrollar el plan de trabajo. Invitamos a Leon Sanchez, uno de los copresidentes del CCWG sobre responsabilidad, para que nos diera una actualización sobre la recomendación seis de la propuesta del CCWG relacionada con los derechos humanos. Fue un resumen muy valioso de la postura y de la manera de seguir trabajando para la implementación de este tema en el área de trabajo dos del CCWG sobre responsabilidad. También hicimos un recuento de los PDPs, tratando de señalar cuáles son los posibles elementos vinculados con los derechos humanos allí, los gTLDs y el mecanismo de protección de derechos que ya hemos mencionado que tiene elementos prioritarios para el trabajo en

---

nuestro plan según los comentarios que recibamos de nuestros colegas.

También, además de esta reunión, tuvimos una reunión conjunta con el grupo de trabajo intercomunitario sobre la responsabilidad corporativa y social de la ICANN para respetar los derechos humanos. Esto ocurrió ayer por la tarde. Les pido disculpas porque el momento en el que realizamos esa sesión no era el mejor momento. Estábamos justo en el medio de nuestro trabajo sobre el documento para la CCWG pero bueno, entendíamos que todos necesitaban una pausa. Y entonces no tuvimos tanta asistencia pero en realidad ellos, en el grupo de trabajo intercomunitario, el CCWP, nos comentaron de las actividades que hicieron en los cinco subgrupos para mapear las cuestiones vinculadas a derechos, todo el tema de la (inaudible), su abordaje a desarrollar una manera estructurada para evaluar los impactos en todas las actividades de la ICANN en términos de los derechos humanos.

Fue un intercambio muy útil y realmente nos comprometimos a seguir en contacto entre ambos porque estamos muy focalizados nosotros del lado del interés público, en el respeto de los derechos humanos. Y ellos, de su parte, también están interesados en una diversidad de aspectos. Así que tenemos un buen cruce o superposición de intereses. Así que veremos cómo

---

podremos desarrollar esta relación. Pero por supuesto esto no es exclusivo para el CCWP. Podemos también relacionarnos con otras partes de la comunidad de la ICANN y avanzar en este proceso antes de la próxima reunión del GAC. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Parece haber un poco de tracción allí. Va avanzando el trabajo, lo cual es muy positivo.

Entiendo que los términos de referencia fueron aprobados por el grupo de trabajo, lo compartieron con el GAC y no hubo oposición.

¿Hubo una aprobación formal por parte del GAC o debemos hacerlo ahora?

REINO UNIDO: En la reunión hubo acuerdo. Creo que, tal vez, si tenemos que cumplir con este paso formal, lo podemos hacer. Adelante.

THOMAS SCHNEIDER: Entonces quiero preguntar si hay alguna objeción a los términos de referencia de este grupo de trabajo, de lo contrario podemos considerar que son formalmente aprobados por el GAC.

---

Muy bien, esto está realizado.

Muchas gracias.

¿Alguna pregunta o comentario sobre el trabajo futuro del grupo de trabajo sobre derechos humanos y derecho internacional?

Si no hay ningún comentario de la sala, pasamos al siguiente grupo que corresponde a aquel que se ocupa de las regiones menos favorecidas. Tenemos a los dos copresidentes aquí. Alice, tal vez usted podría explicarnos en qué situación se encuentra y cuáles serán las actividades futuras.

ALICE MUNYUA:

Voy a ser breve porque no hemos hecho mucho trabajo. Hubo una encuesta realizada por el grupo y recibimos ayuda de ACIG para tratar de preparar el informe final. Y los miembros que no participaron de la encuesta, les pedimos que por favor lo hagan.

THOMAS SCHNEIDER:

¿Sobre qué es la encuesta, Alice?

ALICE MUNYUA:

Sobre la relación de los gobiernos con los CCTLD, cuál es el panorama y qué es lo que el GAC podría hacer desde el punto de

---

vista de desarrollo de capacidades en estas regiones menos favorecidas para poder ampliar la colaboración con ICANN y con otros grupos de trabajo.

Hicimos una presentación en la reunión de alto nivel que fue muy bien recibida y estamos planificando una tarea de desarrollo de capacidades. El grupo de trabajo pretende hacerlo cada dos años y esperamos comenzar pronto.

Y por último, el representante de las Islas Cook ha aceptado sumarse a nosotros como copresidente para poder compartir parte del trabajo.

Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias.

¿Alguna pregunta o comentario sobre este grupo de trabajo sobre regiones menos favorecidas?

Si no hay ningún comentario de la sala, le doy la palabra a Olga para que nos actualice sobre el trabajo del grupo sobre nombres geográficos.

ARGENTINA:

Perdí mi documento. Con respecto al grupo de trabajo para protección de nombres geográficos y los nuevos gTLDs, tuvimos una reunión en el otro hotel. Fue una sala llena la que tuvimos.

Repasamos nuestro plan de trabajo actualizado. Una de las cosas que acordamos en este plan de trabajo fue empezar a incorporar algunos resultados o conclusiones que teníamos sobre este tema, como las mejores prácticas u otros conceptos hacia los distintos procesos del nuevo gTLD. Ya iniciamos esa actividad. Estamos haciendo un seguimiento de estos procesos.

Tenemos una solicitud de Georgia y de Ucrania para que incluyamos en el alcance de nuestro grupo de trabajo lo siguiente: considerar para las futuras rondas del nuevo gTLD la protección de nombres geográficos y comunidades, incluyendo los siguientes casos. La región anexada de Crimea. Tal vez lo pronuncié mal: (inaudible) y otros. Y los territorios ocupados, controlados pero no anexados legalmente. Los estados autodeclarados como el Estado Islámico, entre otros. Y hubo otras referencias, también, con respecto a la guía para el solicitante anterior y cuál podría ser el significado de esto para el nuevo proceso de los nuevos gTLD.

---

Y también hubo acuerdo para sumar todos estos nombres y estas protecciones al alcance de nuestro grupo de trabajo. Quiero resaltar el hecho de que, para el grupo de trabajo, esto fue muy interesante.

También revisamos un segundo borrador de un documento sobre interés público. Tuvimos muy buenos aportes de Milagros de Perú. Ella hizo comentarios de un documento que estuvo analizando.

Preparamos una nueva versión de este informe y vamos a trabajar sobre esta versión que pretendemos compartir una vez que hayamos finalizado.

También interactuamos con Nora Abusitta y la iniciativa de la ICANN y la Wiki. Así que haremos nuestros aportes allí cuando corresponda.

Y también el grupo de trabajo acordó comenzar a abordar aquellas inquietudes planteadas en los comentarios que recibimos a la primera versión que estuvo abierta a un periodo de comentario público.

---

También tuvimos una solicitud de otros miembros de la comunidad de la GNSO y de la ccNSO para ser parte de nuestra lista de distribución. Nos pareció una buena idea.

Queríamos ver de parte del GAC si les parece que esto es aceptable. Nos parece que es un aporte valioso.

Y me detengo en este momento con el informe de este grupo de trabajo.

¿Hay algún comentario?

THOMAS SCHNEIDER: ¿Hay preguntas o comentarios?

ESTADOS UNIDOS: Gracias, señor presidente. Gracias a Olga por darnos esta reseña general y esta actualización.

Quería observar que si bien hubo distintos tipos de documentos que se han hecho circular y se han compartido entre los miembros del grupo de trabajo. Nosotros, como grupo de trabajo, todavía no los consideramos terminados ni finalizados ni se han presentado al GAC en su conjunto. Entonces, quiero hacer hincapié en esto. Y vuelvo a la referencia que usted hizo de

---

que ya están trabajando con el personal de la ICANN, ya están haciendo aportes a las actividades de la próxima ronda del nuevo gTLD. Entonces, quiero poder aquí una nota de cautela y de duda porque la comunidad, a veces, no entiende el origen de estas posiciones o experiencia que se está compartiendo. Entonces, creo que resultaría útil recordarnos a nosotros mismos. Y creo que el presidente lo hizo antes cuando abrió esta sesión. Los grupos de trabajo tienen la finalidad de trabajar para el GAC con la colaboración de los distintos miembros de ese grupo de trabajo para poder producir distintos análisis y ver distintas modalidades de elaborar el trabajo. Pero esto tiene que ser transmitido al GAC y tiene que contar con su aval antes de que pueda ser transmitido a la comunidad. Yo sé que esto siempre fue una lucha para nosotros porque hay colegas en la comunidad que tal vez le hablan a un miembro del GAC y tienen la impresión de que ahora ya tienen una postura del GAC. Creo que a todos nos ha pasado eso y tenemos que manejarlos con cautela. Pero este es un tema sumamente importante así que creo que vale la pena tomarnos ese tiempo adicional para llevar nuevamente estas propuestas al GAC y que asignemos tiempo. Yo sé que esta reunión fue muy intensa con el programa que tenía planeado pero de cara al futuro, cuando consideremos nuestro temario para las próximas reuniones, deberíamos designar tiempo para que los grupos de trabajo se reúnan. Si lo tienen que hacer de forma presencial, también podemos

---

trabajar por medio de email, pero asegurarnos de que haya un diálogo, un verdadero intercambio a nivel del GAC antes de pasar al siguiente paso.

ARGENTINA:

Muchas gracias, Suzanne. Son muy válidos sus comentarios. Usted está en lo cierto. Hemos aportado comentarios pero no en nombre del GAC, sino en nombre de países que estamos a favor de esos comentarios.

Y, si usted está en lo cierto, no lo hicimos en nombre del GAC. Pero ¿qué podemos hacer si un grupo de países quiere hacer una presentación y otras personas interpretan que eso es en nombre del GAC? Bueno, yo no me puedo hacer cargo de eso.

No obstante, sus comentarios son muy válidos. Creo que es muy valioso que los grupos de trabajo hagan su tarea en forma plenaria. Creo que es muy, muy bueno y creo que se obtienen comentarios muy valiosos.

No sé cómo le vamos a hacer a futuro pero no me voy a explayar al respecto porque insumiría demasiado tiempo.

Con respecto a los documentos, los vamos a volver a enviar al grupo de trabajo. Todavía no han sido enviados al GAC porque

---

están siendo redactados, así que agradezco sus comentarios y también agradezco su participación en el grupo. Le voy a enviar todos los comentarios.

Toma la palabra Dinamarca y luego Irán.

DINAMARCA:

Muchas gracias.

Quiero retomar el comentario de la colega de los Estados Unidos y hacer una humilde sugerencia acerca de cómo proceder porque esta vez tuvimos tanta superposición entre grupos de trabajo y, además, no hemos podido discutir todos estos problemas en la sesión plenaria del GAC. Con lo cual, quizás, pudiésemos tener una sesión plenaria online del GAC antes de nuestra próxima reunión en junio para poder tratar todos estos temas en una sesión plenaria.

Muchas gracias.

ARGENTINA:

Muchas gracias, es una muy buena idea.

Irán toma la palabra.

---

IRÁN: Muchas gracias. De hecho, Dinamarca ya ha planteado algo que yo quería plantear. Porque cuando Suzanne dijo que dejemos esto para la reunión del GAC, espero que no haya querido decir una reunión presencial del GAC porque debemos ver maneras de trabajar de otra manera. Nosotros trabajamos, por ejemplo, para el CCWG con 84 reuniones virtuales y lo hicimos muy bien. Así que podríamos probar ese curso de acción también.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Creo que queda claro que contamos con procedimientos a seguir.

Lo que pasa es que siempre va a haber personas que no entiendan bien las cosas o que malinterpreten la situación. Y esto se aplica a todos. Uno tiene que hacer todo lo posible para tratar de ser lo más sincero posible, lo más directo posible. Por ejemplo, antes de empezar un documento, se puede hacer un deslinde de responsabilidades e indicar "este documento tiene tal naturaleza y no hay que malinterpretarlo, etcétera". Es decir, hay muchas maneras de nombrar un documento, etcétera, para evitar estos malos entendidos.

Son acciones que podemos implementar para ser más claros acerca del documento. Habrá quienes lean ese deslinde de responsabilidades y habrá quienes no.

---

Pero hay que tener la mayor cantidad de oportunidades posible para que la gente entienda cuál es el estatus de un documento.

Por otra parte, con todo gusto los voy a ayudar a que hagamos sesiones entre las reuniones presenciales. Pero tenemos que considerar que, para algunos de nosotros, esto será a las nueve de la mañana, para otros a las nueve de la noche y para otros a las tres de la mañana. O si no, podemos hacer dos sesiones en el mismo día, etcétera, etcétera. Pero siempre está el tema de las zonas horarias. Entonces, les pido que seamos considerados al respecto.

Con todo gusto los voy a ayudar a organizar estas sesiones pero siempre vamos a tener la desventaja de que no va a ser fácil que todos participen por diversos motivos. No podemos solucionar este problema para que todos queden satisfechos. Esa es la realidad.

Gracias.

ARGENTINA:

Gracias, señor presidente. ¿Algún otro comentario acerca de este grupo de trabajo?

---

De lo contrario les quiero contar nuestro próximos pasos. Vamos a modificar nuestro plan de trabajo. Vamos a trabajar en el documento de interés público. Y cuando tengamos una buena versión, vamos a compartir ese documento con el GAC. Asimismo, trabajaremos en el documento principal de este grupo y procederemos de igual modo.

Entonces, reitero, ¿hay alguna pregunta o comentario acerca de este grupo de trabajo?

Veo que no.

Entonces pasamos al grupo de trabajo del NomCom. Ayer no pudimos reunirnos porque tuvimos un día lleno de actividades.

Pero tenemos una versión de los términos de referencia para este grupo. Fue compartido por el GAC en reunión de Buenos Aires. No se han producido cambios. Solo unos cambios pequeños que son más bien con respecto al texto. Y, para poder comenzar con nuestro trabajo, debemos acordar estos términos de referencia. La reunión del día de ayer tenía por objetivo adoptar esos términos de referencia por parte del grupo. Así que le planteo la misma pregunta a la sesión plenaria del GAC. Es decir, si estamos de acuerdo con estos términos de referencia.

---

De ser así, vamos a preparar el plan de trabajo.

Ya tenemos documentos preparados por el grupo de trabajo. No tenemos formalidades para los términos de referencia pero este sería un buen punto de partida.

Veo que no hay objeciones entonces esto queda aprobado.

Les agradezco a todos por su atención y con esto concluyo mi presentación.

Gracias, señor presidente.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. No sé si hay preguntas o comentarios a nivel general. Adelante Manal en representación de Egipto. Tiene la palabra.

EGIPTO: Muchas gracias, Thomas. Mi comentario no tiene que ver con ninguno de los grupos de trabajo. Simplemente quiero traer a colación que actualmente estoy participando en el grupo de trabajo de la ccNSO para la revisión de cuestiones de similitud entre los IDN. En la lista de correo electrónico del GAC se circuló un correo solicitando voluntarios del GAC que deseen participar

---

en este grupo de trabajo. Actualmente contamos con la representación de la delegación de Grecia, que está en este grupo de trabajo. Lo más difícil es el nombre del grupo de trabajo que es EPSRP, es el Panel para la Revisión de Similitudes en un Proceso Extendido para los IDN ccTLD y para el proceso de avance acelerado de los IDN ccTLD. En algunos minutos les voy a contar los temas que estamos tratando y también voy a compartir una actualización por escrito de la lista de correos electrónicos del GAC.

El proceso de avance acelerado obtiene un panel de evaluación que tiene la obligación de ver las similitudes entre cadenas de caracteres que impiden que esas cadenas de caracteres avancen en el proceso de delegación.

Entonces, si dentro de un determinado periodo un solicitante solicita una evaluación o revisión, es allí donde entra en funciones este panel de revisión.

No quiero confundirlos, quiero indicar que lo que estamos viendo es si el panel debe formular recomendaciones en conjunto en aquellos casos en los cuales, por ejemplo, hay letras minúsculas que no generan confusión pero sí lo generan las letras mayúsculas. ¿Qué se debería hacer? ¿Se deberían tratar

---

las minúsculas y las mayúsculas por separado? ¿O el panel debería tratar todo en conjunto?

También hay que ver la norma ISO 3166 y ver cuáles son las entradas de esa lista que no fueron asignadas a TLD y si se las debería usar a futuro en TLDs. También estamos viendo el tema de las similitudes entre gTLD y ccTLD. Y además tenemos que ver dónde incluimos otros factores externos como las políticas de mitigación. Y tenemos que ver si con las políticas se puede resolver esta situación y el tema de una cadena de caracteres que ha quedado bloqueada.

Voy a compartir algo por escrito con ustedes en un formato menos técnico para que podamos seguir hablando al respecto.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Egipto. Este resumen es muy importante, Esta cuestión es muy importante para algunos así que esperamos que ustedes logren avanzar. Y sí, es un grupo de trabajo con un nombre muy complicado. Muchas gracias por sus aportes.

EGIPTO: Rápidamente quiero decir que esto parece un grupo que se dedica a los IDN pero cuando hablamos de cadenas de

---

caracteres similares que generan confusión, tenemos que integrar también al alfabeto latino. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias por la aclaración. No quise decir que no es de interés para todos, sino que es de especial interés para algunas partes que ven sus cadenas de caracteres bloqueadas por esta situación. Así que esperemos que podamos avanzar al respecto.

Tenemos un anuncio de Michelle.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Cuando terminemos las actas, necesitamos indicar los nombres de todas las personas presentes. A tal fin, les pedimos que nos den su tarjeta personal o que en un papel indiquen sus datos de contacto. Y también hay una lista que está siendo distribuida en este momento para que ustedes agreguen sus datos de contacto y podamos registrar sus nombres en las actas de estas sesiones. Pero si dejan la tarjeta personal dentro de una bolsa, vamos a hacer un sorteo y les vamos a dar un premio. Resulta que hay gente que quiere ganar el premio y está tan entusiasmada que pone más de una tarjeta personal en la bolsita.

---

Pero yo me voy a asegurar de que haya solo una tarjeta por persona. Así que me voy a llevar esa bolsa con todas sus tarjetas personales.

THOMAS SCHNEIDER: Ay, ¿me devuelve mis 25 tarjetas personales? Gracias.

ARGENTINA: Muchas gracias, señor presidente. Muchas gracias, Michelle.

Hay varios miembros del GAC que me dijeron que están interesados en participar en el grupo de trabajo sobre nombres geográficos. Por favor, pídanle a Julia que los agregue en la lista de correos electrónicos de ese grupo o de cualquier otro grupo en el cual deseen participar. Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Vamos a concluir entonces esta sesión y volveremos a esta sala a las 14 horas para trabajar en otra sesión sobre los nombres de dominio de dos caracteres y su implementación antes de pasar a trabajar en nuestro comunicado. Ustedes recordarán que este tema generó varias inquietudes. Luego comenzaremos a redactar el comunicado.

---

Esperamos no ir más allá de las ocho p.m., no extendernos más allá de esa hora para que todos podamos ir a la cena de gala hoy a la noche. Muchas gracias y disfruten de su almuerzo.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**